

## Referat fra 11. møde i Etnisk Biblioteksudvalg på Statsbiblioteket, den 11. maj 2009

Deltagere: Poul Høst Pedersen (PHP), Karin Elkjær (KE), Flemming Munch (FM), Eva Fahnøe Buch (EFB) (referent)

Afbud: Ann Poulsen (AP), Lone Hedelund (LH), Niels Dejgaard (ND), Nicola Ravden (NR)

Der var ingen bemærkninger til dagsordenen

### 1. DR-projektet

FM redegjorde for DR-projektet, hvor der er blevet ansat 6 nye sprogmedarbejdere, der får arbejdssted på Christianshavn. De skal oversætte nyheder til Danmarks Radio til tekst-tv og dr.dk på sprogene: arabisk, bosnisk, engelsk, somali, tyrkisk og urdu, og nyhederne publiceres også på FINFO. Rekrutteringen betyder, at det strategiske ønske om at have de største sprog i SBCI in-house bliver opfyldt, og en massiv styrkelse af indholdet på FINFO. Der kan forudses stor synergieffekt mellem projektets og SBCI's opgaver.

### 2. LektierOnline/Lektiecafé-projektet

I forbindelse med dette punkt gav FM en status på projektet "fysiske lektiecaféer", hvor evalueringsprocessen går i gang nu. Der er etableret 70 Basis-caféer og 20 udvidede, og der er derudover ca. 15 Basis og 3 udvidede på vej. I den sidste del af projektperioden, som slutter i december 2009, er der bl.a. fokus på lektiecaféer i skolebiblioteksregi, og der er allerede modtaget et mindre antal ansøgninger fra skoler. Det er samtidigt et stort håb, at bibliotekerne vil indlevere de kvantitative data om deltagerantal m.v. i lektiecaféerne, da det er vigtigt at få tallene ind i forbindelse med evalueringen. Både PHP og KE roste projektet, som fungerer meget ubureaukratisk, har givet et godt samspil med frivilligorganisationerne og været lokale succeser.

Efter at have gennemført 'pionerprojekt' for Lektier Online, har Statsbiblioteket af Styrelsen for Bibliotek og Medier nu fået tilsagn om at skulle gennemføre et tre-årigt pilotprojekt. Projektets primære målgruppe er elever med anden etnisk baggrund end dansk på mellem 7. og 10. klassetrin, der bor i socialt udsatte områder, og der er tale om både at udvikle og implementere et helt banebrydende koncept. Der er ansat 3 medarbejdere, som får arbejdssted i Århus, og derudover vil også en række øvrige OC-medarbejdere blive involveret i projektet. PHP

og KE spurgte, om der findes tilsvarende i drift andre steder i verden, til hvilket FM svarede, at det gjorde der ham bekendt ikke. Det er bl.a. tanken at etablere min. 2-3 elevcentre, og her vil SB gerne indbyde til samarbejde med interesserede biblioteker, der har base i lokalområder, hvor målgruppen er stærkt repræsenteret.

### **3. Kvinde/pigenetværk, samt nyt netværk**

Kvinde/pige netværket har mange deltagere, men forholdsvis lav deltagelse fra folkebibliotekerne. Der vil nu blive fokuseret på at rekruttere flere biblioteksmedarbejdere, og der vil blive indført brugerbetaling til netværksmøder, så der kan benyttes gode eksterne oplægsholdere. Næste møde i netværket er den 2. november på Orlogsmuseet.

Der oprettes et nyt netværk omkring "Best practice" inden for biblioteksbetjening af etniske minoriteter – det første møde er den 23. november 2009 på Orlogsmuseet

### **4. Indsatsområder vedr. udlån/formidling i 2009 (slutbrugerfokus + "Læs med dit barn")**

Efter mange opfordringer fra bibliotekerne lavede SBCI som et forsøg sidste år kataloger over de arabiske materialer indkøbt i 2008, og det følges i år op med kataloger på de 5 niveau-1-sprog: arabisk, bosnisk, persisk, tyrkisk og urdu, hvorefter der vil blive evalueret på effekten. Statistikken over enkeltlån følges nøje, og indtil nu er der stor vækst. Hvis efterspørgsel på særlige materialetyper/sprog kan identificeres entydigt, overvejes det at sende et ekstra eksemplar til Århus til benyttelse i enkeltudlån. Børnematerialer efterspørges kun meget begrænset til enkeltlån, og her overvejes det ikke at sende et eksemplar over til Århus.

I forbindelse med Bogstartsprojektet har SBCI produceret en ny udgave af folderen "Læs med dit barn" på 6 sprog, som Styrelsen for Bibliotek og Medier har fået trykt. Pjecen er helt nydesignet og opdateret med aktuelle bogtitler og de udsendes med alle depoter i maj/juni, og derudover sender Styrelsen gratis eksemplarer til alle biblioteker, der deltager i Bogstartsprojektet. SBCI tilbyder særlige børnebogsdepoter i forbindelse med projektet, et initiativ PHP roste.

Der er kommet nye flersprogede sider på FINFO, som understøtter formidling af bøger, film og musik, f.eks. [www.finno.dk/arabisk](http://www.finno.dk/arabisk)

### **5. PR-materialer til depoter 2009 (nye bogmærker og bannere)**

De nye bogmærker og bannere blev vist og godt modtaget.

### **6. Events 2009 (herunder temadage, dialogmøder og studieture)**

Den 26. og 28. maj er der seminar om integrationsministeriets puljer i København og Århus, og den 28. og 30. september er der igen dialogmøder med folkebibliotekerne ligeledes i København og Århus. Dialogmøderne er blevet godt modtaget af bibliotekerne og giver værdifulde input til SBCI.

Der var udmeldt en studietur til Stockholm i juni, som er blevet aflyst pga. manglende interesse.

Der er studietur til Seattle fra den 19.-25. oktober, hvor tilmeldingerne udsendes i denne uge.

I juni 2010 afholdes en international 2½-dags konference i København, og allerede nu har der været en del interesse fra kommende deltagere, samarbejdspartnere og IFLA

### **7. FINFO – færre sprog**

For at fokusere indsatsen med FINFO overvejes det at reducere antallet af sprog, således at de største sproggrupper kan tilgodeses i højere grad. Det er tanken at udfase sprogene: albansk, russisk og vietnamesisk, og det fandt de tilstedeværende i orden. Det største problem for arbejdet med FINFO lokalt er ressourcer til oversættelser. Det kan tænkes, at SBCI kan være behjælpelig, så længe det nationale perspektiv fastholdes.

### **8. Konference**

Som nævnt under punkt 6, afholdes der i juni 2010 en 2½ -dags international konference på Nordatlantens Brygge med titlen: "A world of diversity – the future of multicultural library services". Der satses på et deltagerantal på ca. 150-200. IFLA-sektionen for multikulturel biblioteksservice vil involvere sig i konferencen, og i særlig grad KKB, ÅKB og OCB vil blive inviteret til at indgå i et samarbejde. KE imødeså positivt en henvendelse. Se i øvrigt

[www.statsbiblioteket.dk/sbci/conference](http://www.statsbiblioteket.dk/sbci/conference)

### **Eventuelt**

PHP roste opfølgningen på Bogstartsprojektet.

EFB

12.05.2009

**Husk næste møde i Etnisk Biblioteksudvalg er den 14. september 2009 på Statsbiblioteket fra kl. 11-15.**